

# 16<sup>ÈME</sup> PRIX INTERNATIONAL CHARLEMAGNE DE PHOTOGRAPHIE THONVILLE/2020

Sur le thème **Demain**



ANGELO DI TOMMASO



# RÈGLEMENT

**Article 1:** Le 16ème Prix « Charlemagne » est ouvert à tous les photographes amateurs ou professionnels du monde entier.

**Article 2:** Le thème retenu est « Demain ». Au sens le plus large, « Demain » c'est une série photographique qui pourra traduire soit en un constat soit en une vision d'auteur, les orientations possibles et les actions déjà menées dans les domaines aussi variés que la culture et les arts, les technologies, l'industrie et le travail, l'économie, l'énergie, l'éducation, le consumérisme et nos modes de vie, les médias et la politique. Du principe du « Colibri de Pierre Rabhi » aux actions plus radicales d'acteurs inquiets de nos évolutions, les champs d'actions sur ce thème sont actuellement à l'ordre du jour et c'est avec intérêt que nous espérons votre regard sur « Demain ». Chaque candidat composera un ensemble de 8 à 10 photos sur une libre interprétation de ce thème.

**Article 3:** Tous les traitements numériques et de présentations sont admis.

**Article 4:** Les images devront parvenir en format JPG de format 3500 pixels pour le côté le plus long. Les fichiers seront sauvegardés dans l'espace couleur Adobe RGB98 et ne pas dépasser 4Mo. Les fichiers seront nommés par le Nom et Prénom de l'auteur suivi du numéro d'ordre de la photo dans la série.

**Article 5:** Les œuvres, sous forme de fichiers et le bulletin de participation téléchargeable sur le site, seront transmis :

- Sur CD par la poste à : Pays Thionvillois Tourisme, 31 Place Anne Grommerch – 57000 Thionville – Tel : 0382533318 – [www.thionvilletourisme.fr](http://www.thionvilletourisme.fr)

- Par tout outil de transfert par internet (WeTransfer par exemple) à l'adresse : [prixcharlemagne@gmail.com](mailto:prixcharlemagne@gmail.com)

- Informations sur le site : <https://prixcharlemagne.jimdofree.com>

**Article 6:** Les frais d'inscription sont fixés à 20€ (18€ pour les titulaires de la carte FPF – N° à indiquer) Le règlement peut être envoyé par PayPal via l'onglet inscription du site [prixcharlemagne.jmdo.com](http://prixcharlemagne.jmdo.com). Les auteurs français peuvent régler les frais d'inscription par chèque à l'ordre de « Pays Thionvillois Tourisme ».

**Article 7:** Les œuvres non accompagnées des frais de participation ne seront pas acceptées et les ils n'auront pas droit au catalogue de la manifestation.

**Article 8:** Le jury international effectuera la sélection sur fichier (projection par vidéoprojecteur calibré sur écran géant de l'ensemble de la série et de chaque image la composant) et attribuera le prix « Charlemagne » de l'agglomération Portes de France-Thionville d'une valeur de 800 €. Il sera seul juge et ses décisions seront sans appel.

**Article 9:** Les séries primées seront éditées (impression sur papier photo) et encadrées en format 40x50 cm par les soins des organisateurs pour l'exposition du prix « Charlemagne » à Thionville et dans les villes de la Grande Région durant 2021. A l'issue de ces expositions les auteurs qui le demandent pourront récupérer leurs œuvres imprimées à condition de s'acquitter des frais d'expéditions. Tous les fichiers reçus seront détruit à l'issue du salon.

**Article 10:** La série gagnante du Prix « Charlemagne » sera déposée dans le fond d'image du concours, conservée par les archives municipales de Thionville.

**Article 11:** L'auteur autorisera la diffusion de ses œuvres (y compris sur internet) dans le but de promouvoir la manifestation. De ce fait il s'assurera des autorisations nécessaires à ces diffusions, dégageant ainsi la responsabilité des organisateurs.

**Article 12:** Chaque participant recevra gratuitement un catalogue papier.

**Article 13:** Toute participation au 16ème Prix « Charlemagne » implique l'acceptation pleine et entière du présent règlement.

# WETTBEWERBSREGELN

**Artikel 1:** Am 16. „Prix CHARLEMAGNE“ können Fotografen aus aller Welt, sowohl Hobby- als auch Berufsfotografen, teilnehmen.

**Artikel 2:** Das 2020 auserwählte Thema lautet „Morgen“. Im breitesten Sinne des Begriffes „Morgen“, wird eine Bilderserie entweder die Lage der Dinge feststellen oder einen Autorstandpunkt illustrieren, die Vielfalt der möglichen Entwicklungswege oder die schon durchgeführten Aktionen bezeugen. Vielfältige Aspekte betreffen Kultur und Künste, Technologien, Industrie und Arbeit, Wirtschaft, Energie, Erziehung, Konsumgesellschaft, Lebensgewohnheiten, Medien und Politik. Das Spektrum geht von „dem Kolibri von Pierre Rabhi“ bis zu radikalsten Aktionsmethoden von besorgten Akteuren über unsere Entwicklungen. Die Aktionsfelder auf diesem Gebiet, sind heutzutage auf der Tagesordnung, und wir sind auf Ihren Blick bezüglich des „Morgen“ schon gespannt. Jeder Teilnehmer oder jede Teilnehmerin wird eine Serie von 8 bis 10 Bildern vorschlagen, um das auserwählte Thema frei zu interpretieren.

**Artikel 3:** Alle digitalen Mittel zur Behandlung und Präsentation der Bilder sind zugelassen.

**Artikel 4:** Alle Bilder sind im Format JPG (mit 3500 Pixels längs der grössten Seite) zu überreichen. Die Dateien müssen im Farbraum von Adobe RGB98 Farben gespeichert werden (höchstens 4 Mo). Jede Datei wird mit Namen und Vornamen des Autors bzw. der Autorin sowie Stellennummer in der Serie betitelt.

**Artikel 5:** Die Werke, als digitale Dateien, und der auf der Webseite herunterladbare ausgefüllte Teilnehmercoupon, müssen der Jury - Entweder als CD per Post an "Pays Thionvillois Tourisme", 31 place Anne Grommerch, 57100 Thionville Tel. 0033 (0)382533318 -

[www.thionvilletourisme.fr](http://www.thionvilletourisme.fr)) geschickt.

- Oder mit irgendeiner Transfermethode auf Internet, (z.B. "We transfer"), an die folgende Adresse [prixcharlemagne@gmail.com](mailto:prixcharlemagne@gmail.com) übermittelt werden.

- Informationen auf Website: <https://prixcharlemagne.jimdofree.com/>

**Artikel 6:** Die Teilnahmekosten betragen 20,-€ (nur 18,-€ für Inhaber(in) der FPF Karte mit der Nummerangabe). Die Gebühren können per PayPal entrichtet werden. Benutzen Sie bitte das Teilnehmerformular der Webseite [prixcharlemagne.jmdo.com](http://prixcharlemagne.jmdo.com) Die Bewerber aus dem Inland können per Scheck an „Pays Thionvillois – Tourisme“ die Teilnehmergebühren bezahlen.

**Artikel 7:** Werke – ohne Nachweis der Teilnehmerkosten, werden nicht in Betracht gezogen und der Katalog wird nicht dem Autor zugeschickt.

**Artikel 8:** Die internationale Jury führt die Auswahl der Bilder als Dateien durch (die gesamte Serie mit allen Bildern wird mit einem Videoprojektor auf einem grossen Bildschirm gezeigt). Sie vergibt den Prix „CHARLEMAGNE“ des Gemeindeverbands „Portes de France – Thionville“, mit einem Wert von 800 Euros. Sie ist die einzige Richterin und ihre Entscheidungen sind unanfechtbar.

**Artikel 9:** Die gekrönten Bilderserien werden von den Organisatoren auf Photopapier gedruckt, um dem Besucher des Salons „Prix CHARLEMAGNE“ vorgestellt zu werden. Die Ausstellung der Werke – als gerahmte Bilder 40x50 cm – wird zuerst in Thionville – dann im Jahr 2021 in mehreren Städten der Grossregion „GRAND EST“ – vorgestellt.

**Artikel 10:** Die preisgekrönte Serie des „Prix CHARLEMAGNE“ wird hinterlegt, um den Bildbestand des „Prix CHARLEMAGNE“, zu vergrößern. Dieser Fonds wird in den Thionviller Stadtarchiven aufbewahrt.

**Artikel 11:** Der Autor bzw. die Autorin erlaubt die Veröffentlichung der Bilder (einschließlich auf Webseiten) zwecks Bewerbung für diese Ausstellung. Der Teilnehmer, die Teilnehmerin muss den Organisatoren versichern, die Erlaubnis zur Veröffentlichung der obengenannten Bilder zu besitzen. Daher werden die Organisatoren von jedweder Verantwortung bzw. Haftung befreit.

**Artikel 12:** Jeder Teilnehmer erhält gratis einen illustrierten gedruckten Katalog.

**Artikel 13:** Die Teilnahme an dem 16. Prix CHARLEMAGNE setzt die vollständige Zustimmung der hier vorliegenden Teilnahmebedingungen voraus.

# REGULATION

**Article 1:** The 16th Charlemagne Prize is open to all amateur and professional photographers worldwide.

**Article 2:** The selected theme is « Tomorrow ». In the broadest sense, « Tomorrow » is a photographic series which can convey either as a fact or as the author's vision, the possible orientations and actions already carried out in fields such as : culture and arts, technology, industry and economy, energy, education, consumerism and lifestyles, media and politics. From the principle of « Colibri » by Pierre Rabhi, to more radical actions of actors worried about our evolution, the fields of action on this theme are currently on the agenda and we are looking forward to receiving your vision of « Tomorrow ». Each candidate will compose a set of 8 to 10 photos on a free interpretation of this theme.

**Article 3:** All digital processes and presentations are permitted.

**Article 4:** The photos will be sent in JPEG format 3500 pixels on their longest side. The files must be saved in Adobe 98 color space, and not exceed 4 Mo. Each photo must be named with : last name and first name of the author and the sequence number of the photo in the series.

**Article 5:** The series in digital form and the entry form (downloadable on the site) will be sent (two possibilities) :

- On a CD by mail to : PAYS THIONVILLOIS TOURISME – 31 place Anne Grommerch 57100 Thionville- France / Tel : 0033 382533318 / [www.thionvilletourisme.fr](http://www.thionvilletourisme.fr).

- By a transfer device (like WeTransfer) to [prixcharlemagne@gmail.com](mailto:prixcharlemagne@gmail.com).

- Information on the site : <https://prixcharlemagne.jimdofree.com/>

**Article 6:** The entry fees are of 20€ (18€ for FPF members – Indicate card number) The fees can be paid by PayPal via the Registration tab of the [prixcharlemagne.jmdo.com](http://prixcharlemagne.jmdo.com) website.

**Article 7:** Entries received without fees will not be accepted and the authors will not receive the catalog of the competition.

**Article 8:** The international jury will carry out the selection and will give the awards including the prize « Charlemagne » of the urban community Portes de France-Thionville of a value of 800 euros. The jury will be the only judge and its decisions will be without appeal.

**Article 9:** All the winning series will be printed by the organizers of the competition for the exhibition « Prix Charlemagne ». After Thionville the exhibition will be presented in 40x50 cm frames in different towns of the greater region during the year 2021. At the end of these exhibitions, authors who wish can retrieve their printed works on the condition of paying the shipping costs. All files received will be destroyed at the end of the competition

**Article 10:** The winner of the Prize Charlemagne will be requested to donate his/her series to the organizers for the collection of images of Charlemagne Prize winners in Thionville municipal archives.

**Article 11:** The authors authorize the reproduction of their photographs freely to promote the event, including on the web sites. The authors must have ensured all necessary authorizations from the people or photographed property assets and the organizers will not be held legally responsible for this.

**Article 12:** Each participant will receive the illustrated catalog free of charge.

**Article 13:** Any participation in 16th Prize Charlemagne implies full and whole acceptance of this regulation.

## ORGANISATION

Pays Thionillois Tourisme avec le concours de la Communauté d'Agglomération Portes de France - Thionville, du Photo-Club SNCF Thionville-Yutz et de la Ville de Thionville.

## PATRONAGE

Union Régionale d'Art Photographique de Lorraine - 2009/01  
Fédération Photographique de France (FPF) - 2020/14  
Fédération Internationale d'Art Photographique (FIAP) - 2020/269  
Image sans Frontières (ISF) - 2020/22

## RESPONSABLE DU PRIX CHARLEMAGNE

Roger GRUSS et Daniel VAUTHIER (MFIAP) - Vice-Président de Pays Thionillois Tourisme et membre du Photo Club SNCF Thionville-Yutz.

## JURY

Marie Jeanne FAUTRÈS - France  
Riccardo BUSI (MFIAP) - Président Fédération internationale d'Art Photographique-Italie  
Romain NERO (EFIAP/g/HonEFIAP) - Responsable des patronages de la FIAP - Luxembourg  
Wolfgang WIESEN (MFIAP) - Vice président de la Deutscher verband für Fotografie - Allemagne  
Michel GILLIOT (MFIAP) - Belgique

## CALENDRIER

Date limite de réception des photos : **18 septembre 2020**

Délibération du jury : **3 octobre 2020**

Notification : **10 octobre 2020**

Exposition : **23 octobre au 01 novembre 2020**  
au Beffroi à Thionville puis en Grande Région.

# 16<sup>ÈME</sup> PRIX INTERNATIONAL CHARLEMAGNE

DE PHOTOGRAPHIE  
THONVILLE/2020

Sur le thème **Demain**

## BULLETIN DE PARTICIPATION ANMELDEFORMULAR - ENTRY FORM

Nom / Name : .....

Prénom / Vorname / First Name : .....

Adresse / Adress : .....

.....

E-mail : .....

Tél. / Tel / Phone : .....

Titre de la série / Titel der Serie / Title of the series : .....

.....

Date / Datum : .....

**Signature / Unterschrift**

**NE RIEN INSCRIRE / LEAVE BLANK / KEINE EINTRAGUNG**

N° Série :

Nbre de photos :

Droits (montant) :